

*Deinde procumbunt Sponsus & Sponsa in
in genua coram Lectulo: Et Sacerdos recitat hanc Pre-
cationem:*

G Caick wieres ikään Zubmel / wadte tuun puorrist
siudnelus tan Wärse kate paiel / ätte caick tag iocko
tasne lie/matten ärröd tuunraffesn / ia tain kaalläsij quois
me tan sijen cudne päiwen ahtzais kiereswotest awohed ia
keriuted/caickan Zubmelwotest ia Ziabeswotest/Amen.

Zubmel caick wieres puorrist siudnedus tijen robmaha
ia sielu / ia wadtus suun puorrist siudnelus poted tien pas
iel naukoht sodn puorrist siudneti Abraham / Isaac ia
Jacob: Zubmelen kiet warjelus tijem ia saddus suun pas
se Engels iocko tijem wariel caick tijen wiesom päiwin.
Zubmel Äge/pardne/ ia tat passe wuoign/ wadtus suun
puorrist siudnelus tijen paiel / Amen.

Iterum canitur:

Zubmelioko caick siudneti/ etc.

Ultimò claudatur cum Benedictione:

HEXra puorrist siudnetus tijen ia warjelus
tijen/ **H**EXra zouggius suun Arote tijen paiel/ ia
liekos tijes armokas: **H**EXra järgalus suun
Arote tijen quoisu ia wadtus tijes ahte ikään
Kaffe. Ähen Nabmi / ia Pardnen
ia tan Ällis wuoignen/
A M E N.

Ewangelium

Ia Epistole/ ioko Swerie
Kirkas/ Caickai Sodnopäiwin/
Allabasin/ ia Passe Päiwin/ prau-
de manga läckotu ia Laulutu
pirra säge.

Item/ Collectæ paiel caick Säge/
ia ahte Käckolwas mangel färt
Ewangelium.



Trycketom Stockholimisu/
Henrich Keyser ludni
Jägen 1648.



Numer. 6.

HERRA puorist suonetus mien ia warielus mien :
HERRA zouggius suun Arote mien paiel / ia liekos
mies Armokas : HERRA sargalus Arote mien quois
ku ia wadtus mies ahte ikään Kasse / Ahen Nabmai / ia
Pardnen / ia tan Ailis wuoignen.

Micha. 6.

Sjutako todn ätt HERRAI täckahu mädde tufen
wiers / jella Lio / eeka jättemettose raudne tiwos
liffin ? etc. Tat lie tuidni jätetom vlmuis mi puor
re lie / ia maite HERRA tuust adno / nabmatom : Adned
Jubmelen Palo / adned kiereswot ia ärrod cu
los tuun Jubmeli.

I. Domi-

I. Dominica Adventus.

Wuostes Sodno, päiwe Adwentisn.

Collecta.

PAJAS pähte HERRA Jubmel tuun wieres sabmo ia
pote ätt mij xhiada tuun wäcke ia cattim / mattep caick
suddoi hätest wäcketom ärrod / todn jocko wieso ia rajet
tain Jubmel Azin ia tain Ailis wuoign ahten Jubmel
wotesh / tast ikääst tocko ikään aika / Amen.

Epistel Schiadla Passe Pawal Apostel tain

Romarij quoilu 13. Läckosn.

Wore welies / juht mi tait tietey / muonatom aife / ätt
tale lie päddo pajas / zoidzoled äddhemest (juht tale lie
mies salugwot kiefkebush / kähnt taalloi cosse mij iakim) ije lie
auten mannam ia päiwe lie potam. Tantied paie mien
erit suoppid säydne widnoit / ia karwoned zougga se war
io. Paie mien puorist mannad naufoht päiweko / ij päros
mesn ia juckalwafesh. Jj kiefke kätish ia vraineswotish /
ij pelkomesn ia wischesn / wall karwotet tijn HERRAS JES
sus Christuses / ia wäcketet oidze / taul ij tocko seidoswoti.

Adamin mainest lie pestitom / etc.

Ware mijem suddolaitit /

Ewangellium schiadla Ailis Mattheus Ewan

gelist 21. Läck. Marc. 11. Läck. Luc. 19. Läck.

An aiken / cosse sij aldanin tocko Jerusa
lem / ia potin tocko Bethphage ludne olio
waare : Katt JESUS cuohte suun appetus
almait / ia iätti sjen quoilu : Wäzet sijti sis /
iocko

iocko tijen autesten lie / ia swarg kaska tijn koud
 nad ahte Äsinna zanatom / ia Säla ludne suun/
 nuollet tait / ia laidite muun quofu. Ja tosse
 cuttig sarnot tjes maitek / tie iättet : HERRA
 adnestowa tait / ia swarg luehta sodn tait. Eat
 lie caick schiadtam / iuht tat kaska alles poted
 iocko lie iättetom xhiada Prophet / iocko iätti:
 Sarnot nieiddi Zion: Kietze tuun Konuk pota
 tuun quofu miedhamannes / rijdheen patelt ah-
 ten Äsinna / ia patelt ahten parg äsinman sä-
 la. Appetus älmag wazin erit / ia tackin nau-
 koth JEsus kähom leij / ia laidin suun quofu
 äsinna ia säla / ia pieijn sijen pihtesit paielt sijn/
 ia ziocketin suun tain paiel. Ednek vlmuitzit
 luobbin sijen pihtesit paielt keino. Eagh nub-
 be swoddin ärtimuorisi / ia päddhin keino all.
 Wall vlmuitze iocko autest mannin / ia tag tofo
 mangelt hulgin / zuorvoin ia iättin: Hosianna
 Dawidi pardnai / puorisi / siudnetom liekos sodn
 iocko pota HERRAN nabmai / Hosianna alles
 gisi.

Räckofwas.

HERRA Jubmel Almen Art / eat lie riehte ät mij kyttep
 ia pajetep tuun hästa ikään aika / ätatte todn lie pieijam
 mijes wairwais vlmuitzit / iocko suddoi tied weerei ärröd
 jabmeme ia Pahakase tyrannij wuold / tuun Pardiast
 ahten Koniken / iocko lie mijes ahte riehtasfärtug Bo-
 nukis /

nukis / ia zouda mijem suddost / ia sitta ärröd mijen Läd-
 nestee / wäcketed mijem jabmeme wuosta : Mij räckelep
 tuun / ät todn sitta wallaseht mijem / xhiada tuun Passe
 wuoignat paias / zouggid / raiked ia laidid / nau ät mij
 mattep tan Riehtasfärtuga Konika ia Lädnesteie ludni
 mijem ahtuk adneted / ia ij wäärraned mijem suun wuol-
 leswote ia aitagas pakoi tied / naukoht wärelde tacka / wall
 xhiada ahte niennus tärwo suun all / oidzod ahte ikään
 salugwot / Amen.

2. Adventus.

Nubbe Sodno päiwe Adventisn.

Collectaa.

Paias pähte mijen waino / O HERRA Jubmel / kar-
 wid keino tuun Ahterriegatem Pardne JEsuse Chris-
 tuse auti / iuht mij xhiada suun potem mattep tieudnabed
 tuun ahten raines vsjulmin ia mielain. Todn iocko wie-
 so ia rajet Art / Pardne ia Passe wuoign / tast ikääst tocko
 ikään aika / Amen.

Epistel schiadla Ailis Pawal Apostel tain

Romarij quofu. 15. Läckofn.

Borreweliez / maite ikänäs mijes schiadletom lie / tat
 lie schiadletom mijes appetusen / ät mii xhiada kiertem
 ia Ailis schiadlaken wäcke kaska adned ahte toiwö. Wall
 Jubmel iocko kiertem ia wäcke wuobda / wadta tjes / ät tij
 lepet ahtelaka vsjulmin / JEsuse Christuse mangel / ät tij
 tain mielain ia ahten nielmin matte kytted Jubmel / mijen
 HERRAN JEsuse Christuse Art. Tantied paias waldet
 farnacuttig tat nubbe / naukoht Christus lie paias waldam
 miin tocko Jubmelen ekelusi / wall modn iättam / iuht JEs-
 sus Christus lie ärröm pirra / wiejsteme swaines / Jubmelen
 saadnase tied / niennusted tait toiwotusit / tofo aitegit schiad-
 tain lewa. Wall iuht hedniga kaska esed Jubmel suun

armoswotetied / naukoht schiadletom lie / tantied kalka muun kintted tuun kaskasn hednigij / ia lauluted tuun nabz mai. Ja wast iatta sodn: Keruutet tij hedniga suun als muka ruoime. Ja ai wiela: Kijttet HERRA caieck hedniga / ia paijetet suun caieck olmuishe. Ja wast iatta Esaias / tat kalka arrod Jesse ruottes / ia tat iocko paias: zioidzo kalka roieted hednigit / suun all kalka hedniga toiwod. Wall toiwome Jubmel alius tij caiecklakais awoin ia raffin tadne iakosn / ätt tij ahte alles täiwo adnali / xhiada suun passe wuoigna fabmo.

Nau tucke käh mij wiesop ednamest / etc.

Ewangelium schiadla Nillis Lukas Ewangelist /
21. Läck. Matth. 24. Läck. Marc. 13. Läck.

In aiken / iätti JESUS suun appetus: als mait / ia outoi kalka schiadted päiwaitzesn / ia manosn / ia nastisn / ia paielt ednam arro olmuiszist surku / leikiteme tied / ia meere ia paarog kalka sagga maarrad / ia olmuishe kähkin suor kaneme tied / tantied iuht sij mingelt wuorde tat iocko caieck wärelid patelt mannad kalka. Juht almen fabmog kalka stelbid. Ja tie kalka sij wuoidned olmuiszen Pardne poted palwasn / tain fabmoin ia suorra ehelusin. Wall cosse tat akka schiadted / kiehet paias / ia lägnit tijen oiswe paias / iuht tie aldan tijen lädnestem. Ja sodn iätti sijes ahte muoto / kiehet patel fikou muorit / ia caieckit muorit / cosse sij päizeest / tie mat-
terwet

terwet tij ijehe wuoidned ia tatted tijest / ätt kese lie kiestesn. Caieknau ai tij / cosse tij wuoidnet tat schiadted / kalka tij tatted / ätt Jubmele Rih lie alda. Saadna iättam modn tijes / tat Eht ij kalka lappud / autel käh tat caieck schiadtam lie. Alme ia ednam kalka lappud / wall muun pako ij kalka lappud. Wall cattit tij / ätt tijen waimo ij lässt schiadta tain niellemin ia iuck als wasin / ia tatte wiesome surkust / iuht tat päiwe pota warg paiel tij. Juht sodn kalka poted naukoht ahte kiel paiel caieck iocko wieso edname aln. Tie kähzet tale färten aiken ia räckolet / ätt tij matwet paterid caieck tat iocko poted kalka / ia zioidzod olmuiszen Pardne autesn.

Räckolwas.

HERRA Jubmel Almen Rize / todn iocko xhiada tuun Pardne lie mijes parotam / kähte Alm ia Ednam laps pod kalka / Mijen Ruhnahag paias: zioidzoled / ia mijn caieck tuobmo auti poted kalka. Mij räckolet tuun / ätt todn sittali xhiada tuun Passe wuoign tuun pakosn / ia ahten riehtas iackosn mijem paias: adneted / siddost wäl lasieht warieled / ia caieck hätesn tjellid / ätt mij mijen waibmo tain niellain ia iuckalwasin ij lässtan / wall färtaiken arrop muddag / kähzia räckolet / ia tuun armon toiwotus sijn / tuun Pardnen potem awoin wuordep / Ja suun xhiada potep ikään salugwoti / Amen.

Rf ij

3. Domi-

3. Dominica Adventus.

Colmat Sodno, päiwe Adventisn.

Collecta.

Mij räckelep tuun / O Herr Jubmel / ätt todn sittali
niackaled tuun pelijt mijen räckeolwase quofu / pajas
zougga mijen waimo / ia ägöt tain tuun armoin / rhiada
Jesus Christus tuun Pardne / iocko wieso ia rajet / ahten
tuine ia tan Passe wudign / tast ikääst tocko ikään aika / A
men.

Epistel schiadla Nillis Pawal Apostel.

1. Corinth. 4.

Borre welicis / tan kalka särthais adned mijn / ätt mij
lem Christusen swainese ia raiete Jubmelen zieckos
wote all. Tale älmait ij äho ijesa kassn raieteis käh sij kauds
nu iakolaisen / wall muini lie tat ahte vhes äbme / ätt modn
tuobmitom schiadta tüest / iella caick vlmuisij riechtast. Ijso
modn tuobmi ijes ijesem. Ijm modn maitel tiete iehes
stam / tauk tantied modn ijm lie riechtasfartog / wall Herr
ra lie iocko muun tuobmi. Tantied ello tuobmi autel käh
paddo lie / tan kucke cosse Herrra pota / cutti tam ai kalka
pated poted zougga si / iocko lie sändnedesn zieckatom / ia
parot waimon vsiulmit / ia tie oidzo särnacuttig kijtölus
Jubmelest.

Herra suun paimemus Chronistes / etc.

Kijterliekos Jesuse Nam / etc.

Ewangelium schiadla A. Mattheus Ewan
gelist / II. Läckosn.

An aiken / cosse Johannes / iocko taalloi är
roi kiddagisn / cuullt Christiuse widnoit /
saddi sodn cuohye suun appetus / älmait / ia pais
lagad

kahad suust: Tiekö todn iocko poted kalka / iella
kalkako mijn wuorded nubbe? Tiek wafstedt Je
sus / ia iätti tocko tait: Wafzet ia sarnot Johan
nes wast / maite tij lepet cuullam ia wuoidnam:
Tagh zialmeteme wuoidne / ia tagh liek og waze /
tagh kuoppa maineg rainituswa / ia tagh pelie
teme cuulle / ia tagh iabmee pajas / zloidzole / ia
tait waiswaisit predicotowa Ewangelium / ia
salug lie tat cutti ij wäran muun tied. Cosse sij
mannin erit / alkst Jesus ruoduted tocko vlmuisit
pirra Johannes: Mantied wazit tij vlkos
mekai wuoidned? Sittawet tij wuoidned ah
te rocko iocko sugga pieggasi tuocko ia täl? Jela
la mantied wazit tij vlkos wuoidned? Sitta
wet tij wuoidned ahte vlmuis karkwotom lijdne
pihtesin: Wuoidne / tagh iocko quädde lijdne
pihtesit / lewa Konuki katesin. Jella mantied
wazit tij vlkos wuoidned? Sittawet tij wuoid
ne ahte Prophet? Saadna iättam modn tijes /
tat lie enap käh ahte Prophet / tuht sodn lie tat /
jon pirra schiadletom lie: Wuoidne modn sad
dim muun Engel tuun arote auti / iocko kalka
karkwid keino tuun auti.

Räckolwas.

Herra Jubmel Almen Ätze / Todn iocko tuun Pard
ne mijen Herrra Jesus Christus paj vlmuisen
schiaheed / ia tantied tan wärelde poted vdoi / ia mi em
Kk ij wai wais

waiwais vlnuizit suddo ia jabmeme wuosta wäkered
kalkai/ ia ikään salugan taekad. Mij räkölep tuun / ätt
todn sitali tuun Pässe woignain nau laidid ia talwod
mijen waibmo/ ätt mij epe tjerzasi paiel kierz / wall tuun
pakoi all/ia wälteð caiek wäärredem/ia kaskasi tam täcke
kandud mattep / jocko ij wäärren tuun Pardne JEsuse
Christuse all/wall rhiada suun salugen schiadtep/Amen.

4. Dominica Adventus.

Neliat Sodno-päiwe Adwentisn.

Collecta.

Päias pähte HErra Jubmel tuun sabnto / ia pote
mijes wäcken/ ätt tat puorre cuttin mijen suddog vlko
last/ mattea mijes rhiada tuun armo wadretom ärröd /
rhiada tuun Pardne JEsusChristus mijen HErra/jocko
wieso ia rajet/ ahten tuine/ ia tan passe woign/ tast ikääst
tocko aika/Amen.

Epistel schiadla A. Parwal Apostel tain Pht
lipperi quoiku 4. Läckosn.

Dorre welies/keriutet tij HErrasn särte aike/ ia wast
iättam modn : keriutet. Eijen aitagaswot paiel
caiekt vlnuizit täbdos ärröd. Juhst HErra lie laeka.
Ellot vdnert ahtete surku/ wall tijen adnom lie täbdos Jub
mele autesn/tain caiek räkölwasin / muonatomim ia kistto
lusin : Ja Jubmele rasse iocko paiel manna caiek iärmas
wot/cattius tijen waimo ia miela JEsuses Christuses.

HErra Christus poti Jordani/ etc.

Christus tat riehta HErra/ etc.

Ewangelium schiadla A. Johannes Ewan
gelist/ 1. Läckosn.

JA tat lie Johannese wittenus / cosse Judi
saddin Pap-herrait ia Lewitit Jerusalemist/
mht

juhst sij kolkim kaskad suust / cutti todn lie ? Ja
sodn täbdesti ia ij piertatam. Ja sodn täbdes
si: Jijn modn lie Kristus. Eie kaskalin sij
suust mi nabo? Eieko todn Elias? Sodn iät
ti/ij lie modn tat. Eiekos todn ahte Prophet?
Ja sodn wastedi: iijn. Eie sij täctin suun quois
ku: mi todn lie? Juhst mi matte wasteted tait
iocko mijn saddin. Matte todn iätta tjehet piv
ra? Jätti sodn: Modn lem ahte zuorwoe ka
ianes mehesn/ swoddit HErran keino / nau
kocht Esaias Prophet sarnom lie. Ja tag iocko
sadditom leijn/leijn taise Phariseist. Ja sij kaska
lin suust/ia iäctin suun quois: Mantiäd todn
caastat/ juhst todn ij lie Kristus/ iella Elias/ iike
ahteke Prophet? wastedi sijes Johannes / ia
iätti: Modn caastatam tain ziazin/ wall tijen
kaskasn ziodzo tat/ jon tij epet täbda/sodn lie tat
iocko mingelt muun poted kaska / cutti auten
muun lie ärröm / cuttin kaskmuka wuoddegit
modn iijn lie kelpokas nuollad. Tat schiadti
Betabaras/ tan päl Jordanist/ cosne Johannes
caasteti.

Räckolwas.

HErra Jubmel Almen Ärge / tat lie rieht/ ätt mij kütz
tepp tuun/ iocko tam salug ia armoim: tiwos castetus
rhiada tan Pässe älmäi Johannes Baptista wuostesen
alkam/ ia sierttetam lie / ia mijem tan quoisu päij poted/
k k itij jost

jossie todn mijes tuun Pardne JEsuse Christuse tied lie suddoit andagas toiwotam/tan passe wuoign ia tat ikään wiesom. Mij räcke ole tuun/paias/adna mijem nabdeni tarwosi tuun armo ia wällaswote all / ätt mij tan sabma toiwotuse all epe enap leikit / wall mijem tasa tarwotep caicfen hätesn. Ja wadte mijes xhiada tuun passe wuoign/ ätt mij mattep mijem suddost cattid / ia tan sabma maineteswotesn/ jon mij castetusesn oidzom lem säps sod mattep. Jella josse mij järrop/ ia vlnuitzen häios wote tied epe matte zioidzoen ärrod / ätt mij epe tauk sudz dosn weellaha/wall xhiada ahte saadnes puorretem mattep järgaled ijerzem / ia tuun armost ia toiwotusest mijem wast ijellid/ Ja nan xhiada tuun armo salugen schiadted/ Amen.

Zoulu Päiwe.

Collecta.

Derra Jubmel ioeko wärelt tain tuun Pardne JEsusen Christusen oidzen riegate mi awot ia wäcket/mij räcke lep tuun miedamameseht / naukoht mij tuun riegate mest tadne wärelde sn kerjuin ärrop / mattep ai nan tast manga suun potemest tan mingemus tyobmon arwated ärrod/xhiada tan sabma tuun Pardne JEsusen Christusen/mijen derra/Amen.

Epistel schiadla A. Pawal Apostiel tain

Hebreeri quocku/1. Läck.

Borre weliek/ auteput päddon / sarnoti Jubmel mäden hawe Aitegit / xhiada prophetit / tain mingemus päiwin lie sodn sarnotam miies xhiada suun pardnes. Cuttin sodn lie pieitam arbee paiel caicf äbmit / xhiada cuttin sodn lie ai wärelt taekam. Cuttitam tied ätt sodn lie suun Herawote zouggas/ ia alde ärrome riehtas muoto / ia quädda caicf äbmit suun wixes pakoin / ia lie rainimi mijen suddoit xhiada ijehes / zioeka sodn Maiesetin älkes
fiere

fiere ald Allegisn / tan enap puorrepo schiadtam käh Englag/ käh sodn allepo nabm arbim lie. Zuhte cuttin quois ku sodn lie coffeke iättam: Todn lie muun pardne / vdui lem modn tuun riegate m? Ja waste/ modn kalla ärrod suun Ähe/ ia sodn kalla ärrod muun Pardne. Ja waste/ coffe sodn sise: tälwo tat wuostes riegate m wärelde n / iätta sodn: ia caicf Jubmelen Englag kalla räcke led. suun. Wall Engeli pirra iätta sodn: sodn taek a suun Engeli wuoign/ ia suun Swainesit tällo snaiipolen. Walla Pardnes quois / Jubnel tuun zioek anem saie ärro ikääst toeko ikään aika/ tuun Riike Spira lie ahte riehtaswote Spira. Todn lie esam riehtaswot/ ia alpotam vriehtaswot/ tan tied lie Jubmel tuun Jubmel pädzadam tuun awon olioin enap käh tuun äseweliit. Ja todn Herara lie wuodotam ednam alkewist/ ia almeg lie tuun fiere parko. Tagh kalla lappud/walla todn kalla ärrod / ia tagh kalla caicf wuoras mud käh pihtes/ ia naukoht ahte pihtes kalla todn mäl sod tait/ ia tie sni mälson/ walla todn lie ahtelakais/ ia tuun sägeg ijadne ahtefe näckom.

Caicf Christenwot kerjums/ etc.

Vdui riegate ahte Pardne/ etc.

Ewangelium schiadla A. Johannes Ewangelist / 1. Läckosn.

Alkewisn leij pako / ia tat pako leij Jubmele ludni/ ia Jubmel leij tat Pako / tat leij alkewist Jubmele ludni. Xhiada tam lewa caicf äbme g taekatom/ ia alma suut ij lie malteke taekatom/ mi taekatom lie. Suusne leij wiesom/ ia wiesom leij vlnuitzin zouggas / ia tat zoug
Kf v gas

gas zougga säyndnedesn / ia säyndned ij täbdam
tam. Ahte älmäi lei sädittom Zubmelesi/ cutti
käsuwa Johannes. Sodn poti wittenussed/
ätte sodn kälkäi wittenussed tan zouggalesi/ iuhte
caick kälkäi taked xhiada suun. Ji lein sodn
zougga / wall sodn lei sädittom wittenussed
tan zouggalesi. Tat zougga lei ahte saadnes
zougga / cutti paia / zougga caickit vlmuihit/
iofo poten wärelädi. Tat lei wärelädesn/ ia xhiada
da tat lie wärelä takom / ia wärelä ij täbdam
suun. Sodn lie potam ijesusis quokku / ia
suun ijesus ij waldam suun / walla caickit tait
iofo suun waldin / wadeti sodn sabmo poted Zub
melen Pardnen / tait iofo taken suun nabmai.
Cuti ij warrast / iella oidze mielast / iike ahteke
älman mielast / walla Zubmelesi riegatom lien.
Ja tat Pako schiadi oidzen/ ia wiesoi mijen kas
kast / ia miij wuoidnim suun herrawot / nau
koht ahte aidne Pardnen herrawot suun Ahtesi/
alles armoin ia saadnesin.

Epistel schiadla Propheeta Esaias/

9. Läckosn.

Wore welies / tagh vlmuike iofo saarote säyndnedesn/
wuoidne ahte suorra zougga / ia ahte raines zougga
pahta paielt siin iofo wieson appares säyndnedes ednamesn.
Sodn takka Hednigit mädasit / tantied todn ij takka ednek
keriut

keriut/walla tuun auttesn kälkäi älmäi ijesus / keruited / nau
koht älmäi keruited wälie / päddon / naukoht älmäi awoho
iofo / juogosn. Juhte todn lie täijam sijen käsem / sasta
ia sijen ällen riss / ia sijen noggien säbbe / naukoht Midianin
aiken. Juhte caick tarro iofo schiada tain maarrin ia
warra pihtesin / kälkäi päldetud ia nälloin räckerud. Juht
mijes lie riegatom ahte maanna / ahte Pardne lie mijes
wadtetom / cuttin herrawot lie suun hardoi ald / ia sodn käl
kä kähötud Dutos / Kaadhe / Zubmel / Wieres / Jikään
Ahe / Kassen oiwes älmäi. Tan tied ätte suun herrawot
kälkäi ärrod suorres / ia paielt raffe ij kälkäi näckom poted / pa
iel Dawidin ziockanem ia suun Kij / iuhte sodn tait kars
wid ia niennussed kälkäi tain tuobmoin ia riechtawotin / tale
ia ikään atka. Heran Zebaothin harmadeswot kälkäi
tait takad.

Ewangelium schiadla N. Lucas Ewan
gelist / 2. Läckosn.

Tat schiadi tan aiken / iuht Keisarist Au
gustosi vlkos / manni ahte Buda / ätte caick
wärelä kälkäi wero takad. Ja tat wero pieijem
lei tat wuostes / ia schiadi cosse Kyrenius lei
oiwes älmäi paielt Syria. Ja siij wakin särd
nacuttig tocko ijesus Stadi / paielt sijes weroi
pieised. Tiej wuolgi ai Joseph Galileast / tatte
Stadist Nazareth Jodin ednami / tocko Dawi
din Stadi iofo kähötowa Bethlahem / iuhte
sodn lei Dawidin kätesi ia Ehtesi / tantied iuhte
sodn

sodn kalkai ijeszes wero wuolla lueihted Maria suun toiwotom nissunes quome iocko leij epe wäie. Tie schiadt i cosse sij leijn toobben / ätte riegatem päiweg ällitui. Ja sodn riegati suun wuostes riegatem Pardne / ia kiesi suun lijdne pihthesin / ia pietij suun wuollus ahten kräbboi / iuhte sijes ij lem saie wiesofn. Ja tadne saiesu leijn muttome Reidnohete / cuti kähin ia cattin tiecko sijen elos / ia kiehe / HERRan Engel zioidzoi sijen ludni / ia HERRan zougga pirra zouggi sijn / ia sij suorfanin sagga. Ja Engel iätti sijes: Elliot tij suorfan / kiehe modn almotam tijes suorra arwo / cutti poted kalla caieckait olmuitzit / iuhet odni lie tijes riegatom Lädnestee / cutti lie Christus / HERRa Dawidin Stadisn. Ja tat kalla ärröd tijes ahte mercken: Tijn kalla laudnad Pardne / kiesatom lijdne pihthesin / ia wuollus pietijetom kräbboi. Ja warg leij Engeli quome ahte suorra täcke tait Almen tärr / almukit / cuti kisttin Jubmel / ia iättin: Arwo liekos Jubmeli Allegisn / ia ednamesn rasse / ia olmuitzi puorre miela. Ja tat schiadt / ätt Englag wuolgin sijen lut paia almai / ia Reidnohete alfin sarnoted kastanas: Wuolgop mij tale tocko Bethlahem / ia wuoidnop tait maite mij cuullam lem iocko schiadt / cuttin HERRa mijes almotam

motam lie. Ja sij wuolgin warg / ia laudnin Maria ia Joseph / ia Pardne wuollus pietijetom kräbboi. Ja cosse sij tait wuoidnam leijn / almotin sij tait maite sijes sarnotom leij pirra tan pardne. Ja caieck tagh iocko tait cuullin / outohin sij tam asie / maite sijes sarnotom leij tait Reidnoheist. Walla Maria wuorecki caieck tait pakoit / ia wsiuti tait suun waimosesn. Ja Reidnohete wuolgin mangas waste / kisttin ia paijetin Jubmel puockoi autesi / maite sij cuullam ia wuoidnam leijn.

Räckolwas.

Wij kisttep tuum HERRa Jubmel Almen Ätze / tuum suorra armo ia wällaswote autesi / ätte todn tuum Ähte Riegatom Pardnat mijen oidzi poted / ia rhiada suun mijem erit suddost ia tan ikään jabmemest paij arwokasest wäcketed. Mij räckolep tuum / paia zougga mijen waibmoit rhiada tan Passe wuoign / ätte mij nadem tuum armo tied tuidni kisttolaseg ärröd / ia suust caieckan hätesn ia surkusn mijem ijellid mattep / ia nau rhiada tuum Pardne mijen HERRa Jesus Christus ikään aika salugen schiadtap / Amen.

2. Item.

HERRa Jubmel Almen Ätze / todn iocko rhiada tuum Passe Englag / tuum Pardnen Jesusen Christusen / tait wairwaisit Reidnoheit kieddesn paarotam liek / ia kähom ätte sij ij kalkan suorfaned walla kerjuted / jotte Lädnestei Christus riegatom leij. Mij räckolep tuum ätte todn rhiada tuum Passe wuoign sittalik wlkos / saged caieck pallo mijen waibmost / ia tan riehta / saadnesia ikään illo mijesn paia / pästed. Ja josse mij wiela tadne wäreldest

reldeſin paiel/ kierzup/ waiwaiseg Häijog ia ädnetem/ ätte
mij tauk mattep adnad HERRA Christus ahte Lädne/
ſtejen / jocko lie mijen autest vlnuizen rhiadtam / Juhte
ſodn mijem erit jabmeſt ia caickeſt pahast wäccketed ſitti/
ia wadted mijes ahte ijkän ſalugwot. Amen.

Lactanius ſodnopäiwe mangelt

Inolu.

Collecta.

G Caicck wieres ikään Jubmel / raiet mijen widnoit
mangelt tuun miela / juhte mij riada tuun ezgelie
Pardne mattep puorriin taekoin riikes ärröd / cutti wiesok
ia raiet tain tuun Pardne ia tan ällis wuoign taſt ikääſt
tocko ikään aika / Amen.

Epistel ſchiadla A. Pawal. Galaterij

quiecku. 4. Läckofn.

Borre welies / nau kucke käh arbelais Pardne lie / ij
lie ahteke ſaldemus kaſkan suun ia tieudnar / ceka ſodn
lie HERRA paiel caicck tawer / wollo ſodn lie autäl
maj ia autestzoidzoiw uolla / kdda tocko tan aikai käh
äheſt lie ſuini pieijetom. Nauht ai mij lem / coſſe mij leiim
maanag / tie mij leiim naggetom vlkoles ſäädyi wuolla.
Walla coſſe aike leiij älles potam / ſaddi Jubmel suun Pard
nes / rieगतom Niſſuneſt / ia taekatom Laga wuolla / tantied
ätte suun kakkai lädneſted tait cuti Laga wuolleſt leiijn / juhte
mijn kalka poted suun maanan. Ätte tij lepet tale pardneg/
vlkos ſaddi Jubmel suun Pardnes wuoign tijen waimoi / tat
cutti zuorwo Abba kieres Ähe / tie ij lie tale enap tieudnar/
walla pardne. Joſſe ſodn lie Pardne / tie ſodn lie ai Jub
melen arbelais rhiada Christus.

Ewan

Ewangelium ſchiadla A. Lucas

Ewangelist. 2. Läckofn.

IA JEsuse ähe ia ädne outohin tait malte
ſarnotom leiij ſuust. Ja Simeon puorriſt
ſuudneti ſijn ia jätti Maria suun Ädnai: Kiet
ze / tat lie pieijetom ahten järromen ia paiaſ
zioidzelem mäddit Iſraeliſn / ia ahten mercken/
cuttin wuoſta ſarnotowa. Ja ahte ſwierd kalka
mannad rhiada tnun ſielu / tantied ätte mädde
waimon vſjulmaſa kalka paarotud. Ja taſne
leiij ahte Prophetiſſa / nabmatom / Hanna Pha
nuelin nieidd / Aſſarin Eheſt / ſodn leiij potam
ahte ſuorra wuorraswoti / ia leiij wiesom ſietzem
jäge suun älmaines / suun nieidewoteſt / ia leiij
Arben ärröm laekka cauhze Läge ia nelie jäga /
ia ſodn iſluodnoſ vlkos wuolgam Tempeliſt /
tieudnahan Jubmel tain faſtoin ia räck olwasin
ijen ia päiwen. Ja ſodn poti taſa tam päddoi /
ia kistti HERRA / ia ruoduti pirra suun tocko caic
kai tait cuti Jeruſalemis wuordin lädneſtem. Ja
coſſe ſij caicck leiim ällim HERRAN Laga manga /
wuolgin ſij waſte tocko Galilea / ſijen Stadi
Nazareht / ia Pardne ſiaddai paiaſ ia wiero
wuoiingasi / iapajaſ tändyi tain wiſſeſwotin /
ia Jubmelen armo leiij ſuufne.

Epistel

Räckolkwas.

Herra jubmel almē ätze/ todn jocko rhiada tan passe äl
mai Simeon japeutam liet/ kähete Christus tuum Pard
ne carzamen ia paias/zioidzolemen mädasit Israelesi
pieijetom lie. Mij räckolep tuum/ paias/ zouggi mijn
waibmoit rhiada tan Passe wuoign/ ätte mij tuum Pard
nen Jesusen Christusen riehto täbdep/ ia mijem caicfen
hätessn ia wadosn suum quoitu adnep/ ia suusne paias
zioidzolep/ ia epe tadne zialmetes wäreldeu quoine mijē
suum all närdat/ Walla caicfan kiertemesn ia wairwesn/
jocko pakon ia täbdestemen tied mijen all poted kälka/tär
woin ärröp/ Juhete tat nau lie/ ätte tagh cutti tuum pakon
waschote/ ij lie tuum Rijkast/ walla tagh jocko tan all
jaken/ ia tast niemmus ärron/ sij kälken salugen schiadted/
Amen.

Ädojäge Päiwe.

Collecta.

Herra Jubmel/ cutti tuum Pardonat mijen Lädnes
steien Jesus Christus/ mijen autest wadti Lagan läss
ses wuolla ia tipti suum pirra/suoppitud suum rubmahasi/
wadte mijes tuum armoit/ ätte mijen waimo mattali caic
kai suddoi vstost ia parkademest pirra/suoppited ia rai
nited/rhiada tuum Pardne Jesus Christus/ jocko wieso
ia raiet abten tuidne ia tan A. wuoign/ tast ikääst tocko
ikään aika/ Amen.

Epistel schiadla A. Pawal Apostel/

Tituse quoičku. 3. Läckosn.

Dun kierefe/tasto käh Jubmelen mijen Lädnessteie puor
rewot ia kiereswot vlnuigie paarotui/ ij riehtasfärtug
wote parkoi tied/cuti mij taekim/walla mangelt suum armos
wot taeki sodn mijn salugan/rhiada tan ädoriegatem pasam/
ia tan Ällis wuoignen ädossem rhiada/ cutti sodn xinkast vl
fos

fos nuorkotam lie/ rhiada mijen Lädnessteie Jesus Christus/
tantied ätte mijn kälka riehtasfärtugen poted rhiada suum
armo/ ia arbelaizen schiadted tocko ikään wiesomen/ man
gelt toirwo/ Amen.

Kerjitet caicf watmost. etc.

Kijitet liekos Jesuse nabm. etc.

Ewangelium schiadla A. Lucas Ewan
gelist. 2. Läckosn.

Lan aikem/ cosse cauhje päiwe leijn auten
manuam/ ätte Pardne kälkai pirra/suopp
pitud/ kähotui suum nabm JESUS/ cutti
leij nauht kähotom Engelisi/ autelen käh sodn
sackanam leij ädnes heggessn.

Räckolkwas.

Dij kijteep tuum o Herra Jubmel Amen Ätze/
tuum Äzielakais armon autest/ ätte todn paiel mi
jen wairwais suddolaitziet armotak ijetzet/ ia tuum Pardon
mijes puorren Lagan wuolla wadtam liet/ tantied ätte
sodn rhiada suum alles cuilloswot/ tuum wasche sawoted
kälkai. Mij räckolep tuum/ ätte todn sittali rhiada tuum
Passe wuoign nau paias/ zouggid mijen waibmo/ ätte mij
nabdem suum cuilloswote tied/ wuosta mijen sud
doit ijellip mijem/ Ja rhiada tuum Passe wuoign wäcke
alkep ärröd cuillos maanag/ ia näckomesn rhiada Chri
stusen ikään salug ärröp/ Amen.

Lackamus Sodno päiwe mangelt

Ädojäge päiwe.

Collecta.

Herra Jubmel jocko lie tuum räckolein wäcke/
kieze armotafsche mijen räckolkwase quoičku/ ia juht
vl
vlmuigie

vlmuige hājoswot ij wācket alma tuun armoinat / ātte
mij mattep tackad ia wiesod tuun Budai mangel / ia tācs
kāhed tuini / kābaizim pakoin ia widnoim / xhiada tuun
Pardne J̄esus Christus mijen H̄erra / Amen.

Epistel schiadla A. Pawal Apostel / Romarij
quoicku. 6. Läckosn.

E Peko tij tiete Vuore welies / juhte mij caick cuti Castetom
lem J̄esusen Christusen / mij lem Castetom tocko
suun jabmem. Tiej mij lem saadnaf kalmetom suun quois
me xhiada Castet tocko jabmem / tan pajel naukoht Christus
lie paiaas pāstetom jabmemest xhiada Aizen Herrawot / neu
ai kalka mijen mannad ahten ādo wiesomesn. Juhte iosse
mij ahten suidne zangatom lem ahtelak is jabmemi / tie mij
lem at paiaas zioidzolemesn ahtelakāist : Tietewist ātte mijen
wuorres Adam lie Eruestom tain suin / tantied ātte tat
suddoqas rubmas kalka tāssen ārrod / ātte miijn tan mangan ij
kalka suddo tieudnahed. Juhte tat joeko jabmam lie / sodn
tie riehtasfārtug suddost. Josse mij lem jabmam Christuse
quoime / tie mij jakep ātte mij at wiesop suun quois / ia ties
tep ātte Christus joeko jabmemest paiaas zioidzolan lie / sodn
ij enap jabma / jabmem ij oidzo enap jabma suun paiel.
Juhte tam kāh sodn jabmam lie / tam jabmi sodn suddoi aht
u : Walla tat sodn wieso / wieso sodn jubmeli. Tiej ad
net ai tijen tan autest / ātte tij lepet jabmam suddoi walla
wiesowet jubmeli / xhiada J̄esus Christus mijen H̄erra.

H̄erra Christus poti Jordani etc.

Ewangelijum schiadla A. Mattheus Ewan
gelista. 3. Läckosn.

In aiken / poti J̄esus Galileasi tocko Jor
dan Johannes quoicku / ātte sodn kalkat
coste

castetud suust. Walla Johannes pietti suun /
ia jātti : Modn adnestom tuust / castetus / ia todn
pota miun quoioku ? Tiej wasteti J̄esus ia jātti
suini : Tipte tale nau schiadted / juhte nauht
peerri ārrod mijen kastan / ātte mij āllip caick
riehtasfārtugwot. Tiej sodn pajl suun. Ja cos
se J̄esus leij Castetom / zioidzoli sodn swargpas
ias Stāzest. Ja kieze / tie rappesi suini alme / ia
sodn wuoidni jubmelen Wuoign wuollus / lāih
tadem naukoht ahte vflo / ia poti suun paiel. Ja
kieze / ahte kaianes almeist jātti : Tat lie miun
kieres Pardne / cuttish modn adnam puorre
miela.

Räckolwas.

Herra jubmel Almen Arzie / todn joeko ijzet nau ar
smokaseht tan Passe wuoignen quois tuun kieres
Pardnat Castetush / joeko caick mijen suddoit paialases
pieij / parotam liet / ia saddim mijem suun quoioku tain
tuun jubmelwoten tārwoim / ātte Mij xhiada suun sud
doin andagas / oidzom ia caick armo adned kalkap / mij
räckelep tuun / adne mijem caicken pādōn tadne toiwos
mesen. Ja ātte mij tuun Pardnen kāzome mangan lepe
Castetom / tie niemust mijen jocko xhiada tan Passe
woign / ia wācket mijem tan ijkān wiesomen. Amen.

Epiphānias. Colmat Pāuwe nub
be / läge.

Collecta.

Herra jubmel jocko tan päiwen / laidim lie Hed
nigit tain nastin tuun Ahte riegate Pardne J̄esus
Christe

Al ij

Christe

Christuse quociku / lähete mijes armogast / ätte mij cuti
xhiada jako täbdep tuun / mattep ai tuun Herrawote xhia-
da / almen laiditom ärröd. Xhiada tan tuun Pardne
JEsuse Christuse / Amen.

Epistel läckotowa Esaias Prophetast.

60. Löcköfn.

Zoidzol paiaa / lieke zougga / juhte tuun zougga pota / ia
HErran Herrawot paiaa manna paiel tuun. Ja wuoid-
ne / säyndnet paiel läufda ednam / ia säyndnetwot vlmuisit /
walla paiel tuun paiaa manna HErra / ia suun Herrawot
kalka wuoidnud paiel tuun. Ja Hedniga kalka mannad
tuun zouggaesfn / ja Konuka tuun kuorosn / jocko paiaa man-
na paiel tuun. Paiaa lägni tuun Zialmit / ia lieke pirra
tuun / Tagh caiek / zägguin tuun quociku. Tuun pardneg
kalka poted toobbepust / ia tuun Dieideg sijdho paldest pa-
ias piepmotud. Tie kalka todn wuoidned tuun kerju / ia
vskos rauckad / ia tuun waimo kalka outohed / ia vskos luob-
bid ijezes / cosse tat stuorra täcke meere paldest järgal tuun
quociku / ia Hednigin fabmo pota tuun quociku. Juhte
tagh mädde Camela kalka tuun paiel läufded / tagh jätteleg
Midianist ia Ephast / Sabast kalka sij caiek poted / golle ia
Nillis suofwo sij puhtewa / ia sarnote HErran kilttolus.

Caiek Christewot kerjutus. etc.

Ewangelijum schiadla N. Mattheus

Ewangelijst. 2. Löcköfn.

Cosse JEsus leij rieगतom Bethlehemis / Ju-
din Ednamefn / Konuk Herrodese aiken /
wuoidne / tie potin wijses älmag Lulle Ednamist
tocko Jerusalem / ia jättin : Cosne lie tat äd o-
riegas

riegatom Jodin Konukis ? Mij lem wuoid-
nam suun Nasti / Lulle Ednamisn / ia lem potam
räckoled suun. Cosse Konuk Herrodes tait
cuulli / schiadti sodn surkulanken / ia caiek Jeru-
salem Stadi suun quotne. Ja pais zägganed
caiek tagh Swaiomas Pap herrait / ia tait Kir-
ia matteit almuksin kastasi / ia katzali sijesi / cosne
Christus kalkai rieगतud. Ja sij jättin sumi z
Bethlehemis Jodin Ednamefn. Juhte tat lie
nau schiadletom xhiada Prophet : Ja todn
Bethlehem Jodin Ednamefn / ij lie luodnok tat
vhemus kastan Jodin Swaiomusit / juhte tuust
kalka poted tat Diwe älmaj jocko paiel muun
Almuks Israel ahte HErra ärröd kalka. Tie
katzoi Herrodes zieckofesi tait Wises älmait
quocikus / ia katzali wisselet sijesi / man päddon
nasti wuoidnuu. Ja saddi sijn tocko Bethlehem /
ia jätti : Wuolget tocko / ia katzat siepesti maan-
na / ia cosse tij suun kanduawet / tie sarnotet
muini tam wast / ätte modn mattam ai poted ia
räckoled suun. Cosse sij cuullin Konuk / wuol-
gin sij erit. Ja lieke / nasti cuttin sij wuoidnam
leijn Lulle Ednamisn / manni sijen autesn / tan
kuckes käh sodn poti ia zoidzol paielit tasne cos-
ne Maama leij. Cosse sij wuoidnin nasti / leijn
sij apparees awoin. Ja mannin kate sis / ia
kand

El iii

kand

laudnin Maanna tain Maria suun Adnes
quoime. Ja Järrin wuollus ia räckolin suun.
Ja paiaſ:rappin ſijen wuobdaſit / ia wadtin
ſuini Golle / Alis ſuoſwa ia Mirham. Tan
mangele paarotui ſies niegoſn / ätte ſijn ij kal
kam poted waſt Herrodeſe quoiſku / ia wuolgin
nubbe keino heibmoi waſt hehes Ednamit.

Räckolwas.

Herra Jubmel Almen Ätze / todn jocko tuun paſſe pa
ſot cuiti lie tat riehtas Claſte / cutti tan Paſſe Pardnen
Jeſusen Chriſtusen wuoſſet / liek mijes zonggid paiaim.
Mij räckolep tuun / wadte tuun Paſſe wuoignat mijen
waibmoi / ätte mij tam zonggas walde / ia mijes ſalugwo
ten tapetep / nau ätte mij naukoht tag wiſſes älmag / nab
dem Claſte mangelt hulgep / ia epe paie mang muoto
waiwe jella waddo mijem taſt erit palded / walla caikaf
waibmoſt adnep mijen tan ſabma tuun Pardne Jeſu
ſe Chriſtuſe quoiſku / jocko lie ahtuk mijen Lädneſteij
ia nau taipate mijem talaitz wiſſomeſin / ätte tuun wai
wais Chriſtawot matta tam xhiada puorret / ia tuun
Pardne Jeſus Chriſtus tiindnetud. Amen.

1. Post Epiphaniäs. Wuofteſ Godno
päiwe mangelt colmat Päiwe Nubbe läge.

Collecta.

Herra Jubmel / tačka tuun Almen armoſt maite
tuun Almuſ adno / ätte ſij taited matten maite ſijn
tačka kalka / ia mingel tain widnoim ällid / xhiada tuun
Parde Jeſuſe Chriſtaſe mijen Herra / cutti wiefö ia raiet
tain tuine ia tan Alis wuoign / taſt ikääſt tocko ikään ai
ka. Amen.

Epiftel

Epiftel ſchiadla A. Pawal tain Romarij
quoiſku. 12. Läckoſn.

Je wadnotä modn tijn tale Puore welieſ xhiada Jub
melen armoſwot / ätte tij ulkoſ wadterwet tijen rubma
ha ahten äſſren jocko wieföe lie / Alis ia Jubmeli tačka /
cutti lie tijen riehtas Jubmelen tieudniſt. Ja ellot ſiettetee
tijn mingelt tan Wärelde muoto / walla mäſſet tijn tain
tijen miele ädoſtemen / juht tij matterwet taited / maite Jub
melen puorre / tehdolaitz / ia älleſwote miela lie. Juhte modn
jättam xhiada tan armo cutti muini wadtetom lie ſärdna
cutti tieſt / ätt ij ahtek ijheſteſ enap adne / käh ſuini taipa :
Wall adnus ſuus nau / käh müddak lie / tan mingel käh Jub
mel ſärdno cutti lie juockam jäckolwaſe wuobdas. Juhte
naukoht mij ahte rubmahafn adnep mädde lattafit / walla
caiek lattag / ij adne ahtelakaitz parlo : Die lem mij tale ahte
rubmaha Chriſtuſeſn / walla kaſtaſn lem mij ſärnacuttin
lattaf.

Chriſtus tat riehta Herra. etc.

Ewangelijum ſchiadla A. Lucas

Ewangelij. 2. Läckoſn.

In aiken coſſe Jeſus leiſ Läge ia cuohte
Läge wuorret / ia ſij paiaſ wuolgin tocko
Jeruſalem / mingelt Paſſe Päiwe praudi / ia ſij
leiſn ällim tait päiwt / ia maakin waſt ſijtifeſ /
paaki Pardne Jeſus Jeruſalemi / ia ſuun ätze ia
ädne ij wuoſteſtä tam / walla ſij wſiutin ätt ſodn
leiſ faarroſn. Sij wakin ahte päiweſ / ia ähin
ſuun laſwi ia wädnuſkaiſij quoiſku / ia coſſe ſij ij

El iij

laud

kaudnam suun / maazin sij tocko Jerusalem
wasi / ia aazin suun. Tie schiadi mingelt colmat
päiwe / ätte sij kaudnin suun Templin Brocka-
heinen kastan tait äppet / cuuldeleen sijn ia kat-
zateen sijn / ia caick joko suun cuullin / outohein
sij paiel suun wisesiwot ia wastedem. Ja cosse
sij wuoidnin suun / outohein sijn. Ja suun ädnes
jätti suini: Muun Pardne / man taeki todn mies
tam? Kietze / tuun ähe ia modn lem ähom man-
gel tuun surkulastzin. Ja sodn jätti sjes: Mi
tat lie / ätte tij ähowet muun? Epeko tij tai-
dam / juhte muun kaska ärröd tais widnoisn cutti
muun äzen lewa? ja sij ij tabdam tait pakoit jott
sodn sjes ruoduti. Ja tie wuolgi sodn wuollus
sien miel / ia poti tocko Nazareth / ia leu sjes
miedamanned. Walla suun ädne wuorki caick
tait pakoit suun waimoses. Ja Jesus patas
siaddi wisesiwotesn aldresn ia armosu Jubmele
ia vlmuitzij autesn.

Räckolwas.

HERRA Jubmel Amen Arze / todn jocko rhiada tuun
Armo ia puorrist sudnetusn nuidni maanait ia kate
vlmuitzij wadtam liek / Modn räcolam tuun / wadte
nuidni ai nabdem waibmo / ätte modn ijerze puorrin
nuotoin sijn autest mannam / ia ije pakoin jella parkoin
wärreret sijn / walla ätte modn wisselet mattam adned
sijn kirkoit ia Jubmelen pakoi / walla wadte ai sjes
tuun Passe wuodignat / ätte nabdem saijo matta quädded
puor-

puorre siaddo / ia sij tuidni kiettolusi ia cudnen / tait mub-
bit aucken ia puorretemen / ia ij ahtiken wärreremi wies
sod matten / Amen.

2. Post Epiphantias. Nubbe sodnopäi-
we mangelt Colmat Päiwe Nubbeläge.

Collecta.

S Caickwieckes ikään Jubmel / todn cutti kabaizek Al-
me ia Ednam ralet / mij räcolap tuun / ätte todn mie-
damamaseht sittali cuuldeled tuun Alnuka räcolwas /
ia wadte mijes tuun raffe mijen päiwin / rhiada tuun
Pardne Jesus Christus mijen HERRA / Amen.

Epistel schiadia N. Pawal Apostel tain

Romarij quoitu. 12. Läckofu.

Pore weliez / mijest lewa juockades wuobdasa / mangelt
tan armo cutti mijes wadtetom lie. Josse cuttig tijest ad-
na ahte Prophesta / tie liekos tat ahtsais tain jakoin. Josse
cuttig adna ahte parko / tie cattuus sodn tam. Josse cuttig
äppet / tie cattuus sodn äppetuse all. Josse cuttig wadnot /
tie cattuus sodn wadnotuse all. Josse cuttig wadta / tie
wadtus wuockaseht. Josse cuttig ralet / tie raletus tain mär-
rehin. Josse cuttig armoswot taeka / tie taekus tain awoin.
Kierreswot liekos alma simbarit. Alpotet tat pahä / ärröt
zanga puorresn. Liekos färne tan nubbe wädnukais / welie-
lakais kierreswotesn. Alstatus quoine quomes awo taekad.
Ellot tij lieke wuolleeg tijen taekoin. Lieket puollee wuog-
nesn. Siettet tijen mangelt päddo. Lieket awoin toirwo-
mish. Kierteeq surkusn. Lieket färte aika räcolwasish /
Juocket tatte mi tijest lie tain aillisij tarpen. Lueihtet puorre
mielast kate. Nuodut puorisi ia ellot karrat. Awohet taine
cutti awoin lewa / ia zierrot taine cutti zieron. Lieket tain a-

nat. ahte mielaise. Ellot tijest iſeſtet edneſ adnetet/walla
adnet tijen jabda tain joko wuollepog lewa.

Salug tat jocko HERRaſt palla. etc.

Ewangeliſium ſchiadla A. Johannes Ewan-
geliſt/ 2. Läckoſn.

In aiken /leij ahte Häia Canas Galileas/
ia JEsuse ädne leij toobben / tie leij ai JEs-
sus kähötom ia suun äppetus-älmag tocko Häit.
Ja coſſe wiidne näckoi / tie jätti JEsuse ädne ſu-
ni: Eijſt ij lie wiidne: Tie jätti JEsus ſuini:
Niſſun/ maite muini lie tuidne; Muun päddo
ij lie wiela potam. Tie jätti suun ädne ſwai-
neſit/ maite ſodn jätta tijes/ tat taeket. Tie leijn
taſne cutte kiädke littit/ joko pieijetom leijn Jodn
praude mangelt raineſwoten ia iſeſteuttig käſi
cuoht ſella colm matto. Tie jätti JEsus ſiſes:
Tähtet tait ziaſin. Ja ſij tähtin tait paielmäre.
Ja ſodn jätti ſiſes/ pieijet tale ſiſ/ ia quäddet tock-
ko tan Aut-älmai. Ja ſij quäddin. Ja coſſe tat
Autälmai muoſſadi tan wiidne cutti ziaſe leij
ärrom / ia ij tietam coſſe tat potam leij/ walla
tagh ſwainese cutti tan ziaſe kätwom leijn/ tietin
tat/ kähöi ſodn jrke/ ia jätti ſuini: Färdn älmag
wadta wuoſteſen tat puorre wiidne/ ia coſſe ſij
wuolatum taſto tan jocko huonop lie. Todn
lie tan puorre wiidne wuorckim tan märai. Tat
leij

leij tat wuoſteſ outo cutti JEsus taekti Canas
Galileas/ ia almoti suun HERRawotes/ ia suun
äppetus-älmag taſin suun all.

Räckolwas.

Modn kijtäm tuun HERRa Jubmel Amen Ätze/ ätte
todn liek muidni wadtam tuun armoit/ia paijē muun
poted tan Äilis Kaallatſin Tabni / ia warielam muun
taſne erit ſuddoſt. Modn räckolam tuun / wadte muidni
tuun Paſſe wuoignat/ jocko muun taſne älda ia rajet / ätte
modn mattam puorriſt ſiettated muun lijke quoine/ij ahtē
teken aſſie päſted niiddoi ia waſchen/ walla täſwöd ahte
lepokas ia puorre wiēſſom / tantied joſſe mij epe matta
ärrod alma kietzelemat / ätte mij tant caickan päddon
aigap tuun armoſas wäcke ia puorriſt ſindnelus / paijotē
ted mijen maanait tuun miela manga/ wiēſſod Jubmel
läka quoine quoininam / ia näckomeſt oidozod xhiada
tuun Pardne JEsus Chriſtus ahte itkään ſalugwoet/
Amen.

3. Epiphania. Colmat ſodnopäiwe
mangelt Colmat Päiwe Nubbeläge.

Collecta.

SCaickwieckes itkään Jubmel / kietze armoſaſt tocko
mijn muolleswoet/ ia wäcket mijen tain tuun wieres äls
kes-kietin / xhiada JEsus Chriſtus mijen HERRa/ A-
men.

Epistiel ſchiadla Äilis Pawal Apoſtel tain
Romarii quoičku/ 12. Läck.

Pöre welich/ ellot tij iſeſet adnet edneſ wiſfaſen. Ellot
taekat ahtekenna paha paha autest. Pargatet tijn/ tan
mangel cutti cudne lie/ tan edneſ käh tijen quoičku zioido/ tie
ad

adnet raffe caieka/ vlmuisi quoine. Ellot ijeze hebni/
puore wadnukaize/ walla paiet Zubmelen wische saie ad-
ned. Juhte tat lie schiadletom: Muun lie Hebni/
muun kalka puottid iatta HERRA. Josse tale tuun wische
almal parrostu/ tie wadte suuni pierko/ iosse sodn kähkol/ tie
wadte suuni iuekad. Cosse todntam taeka/ tie todn zägga
tällobraddit suun oiwe all. Ellot paje tiehet wägarallad
taste pahast/ walla paiet oitta paha puorrim.

Poret muun quofu iatta Christus/etc.

Kijtet tekos Jesuse Dabim/etc.

Ewangelium schiadla N. Mattheus Ewan-
gelist/8. Läckosn.

In aiken/ cosse Jesus wuollus waki waa-
rest/ tärgidin suun ednet vlmuisit. Ja
kieze/ tasne poti ahte kuoppo- maine almai auti/
ia räckoli suun/ ia iätti: HERRA/ iosse todn sit-
ta/ tie matta todn muun raines taekad. Tie
keiki Jesus kietes vltos/ ia pien suun all/ ia iätti:
Modn sittam/ ärro raines. Ja warg schiadti
sodn raines suun kuoppo- mainesi. Ja Jesus
iätti suuni: Kieze/ ätte todn tam ij kiefek e sarnot/
walla waze erit ia wuosses ijezet Pap- herrait/
ia äffret tam wuobdas/ cutti Moses kähom lie/
sijes ahte wittemussen. Walla cosse Jesus
manni Capernaum sis/ poti ahte oiwe- almai
suun quofu ia räckoli suun/ ia iätti: HERRA
muun swaines weellaha muun Eijtisi sabmo-

tem/

tem/ ia adna karra waiwe. Tie iätti Jesus sui-
ni: Modn sittam poted ia puorreted suun. Tie
wastedi oiwe- almai/ ia iätti: HERRA modn ijm
lie kelpolaitz/ ätte todn kalka poted muun räbe
wuolla/ walla iätte ahtuf ahte pako/ tie schiadta
muun swaines puorrep. Juhte modn ai lem
ahte vlmuisz wuolles nubbe almai/ ia adnam
tär- almaid muun wuolles. Ja modn iättam tan
ahte quofu: Waze/ ia sodn waza. Ja tan nub-
be quofu: Pote/ia sodn pota. Ja toeko muun
swanesi: taeka tam/ ia sodn taeka nau. Cosse
Jesus tait cuulli/ outohet sodn/ ia iätti sijes ioko
tärredin: Saadnas iättam modn tjes/ ij lem
modn kaudnam tanlakaitz iako Israelisn. Wal-
la modn iättam tjes/ iuhte mädde kalka poted
Nuortosi ia Driast/ ia kalka zioekahed tam N-
brahamin/ Jsaakin ia Jacobin Almen Kijkesn.
Walla Kijken Pardneg kalka vltos/ suoppitom
ärrod tan mangemus sändnedesin/ toobben kal-
ka ärrod zierrom ia panit kietet. Ja Jesus iät-
ti tan oiwe- almai: Waze/ ia naukoht todn ia-
ka/ nau schiadta tuuni. Ja tan päddon schiadti
suun swaines puorrep.

Räckoswas.

HERRA Zubmel Almen Ätze/ iocko stuorra Piereswotest
ia armokaswotest liek wadtam mijes tuun Pardne/ia
paiet suun schiadted vlmuiszen/ ia mijen autest iabmed
Ernessi

Ernessi

cruessi all/wadte tuum Passe wuoignat mijen waibmoi /
 ätte mij mattep piejed caick mijen toiwom suun all / ia
 rhiada suun iaked niemuseht mijen suddoin andagas
 oidzom/ ia ahte ikän wiessom/ naukoht tat oifwe: älmäi
 tasne iaki/ ätte sodn matti wäckered suun swaines ahten
 pakoin/ Juhte mij adnep suun pako: Tat ioeko iaka muun
 all/sodn ij kalka wuodned iabnem ikän aika. Wadte
 todn kieres Almen Arze / ätte mij tam ahten niemus ia
 koin waldep mijen näckomesn/ ia tasne ärröd mattep/ A-
 men.

4. Epiphantias. Meliat Godnopäiwe mangelt Colmal Päiwe Rubbe-läge.

Collecta.

S jubmel Almen Arze/ todn ioeko tiete/ ätte mij tan
 suorra hätesn / epe matte vlnuitzen muolles-
 wote tied zioidzoden ärröd / luechte mijes fabmo/ kääbat-
 zit rubmaha ia sieln pälest / ätte mij caick tait ioeko mijen/
 suddoi tied mijn wairwet / mattep tain tuun wäckin paiel-
 wäiad. Rhiada tuun Pardne JEsus Christus mijen
 HErra / Amen.

Epistel schiadla A. Pawal Apostel/ tain Ro-
 marij quoisu/ 13. Läckosn.

Borre welies/ ellot lieko mädasit welgokas/walla ehet
 kastanet. Juhte tat ioeko esa quomes/sodn lie ällim
 laga. Juhte tat ioeko iättetom lie: Todn ij kalka huos-
 ra tackad. Todn ij kalka kädde. Todn ij kalka suollas-
 ted. Todn ij kalka quodded wäre wittenus. Todn ij kalka
 parkated/ia ijesa tanlakais Budait / cuti ällitowa tan pas-
 kosn: Todn kalka ehed tuun Läckamus naukoht tuun
 ijeset. Kiereswot ij tacka suun Läckamuses ahtele paha.
 Tie lie tale kiereswot laga ällim.

Jos ij HErra wäcket misen/ etc.

Ewan-

Ewangelium schiadla Nillis Mattheus Ewan-
 gelist/ 8. Läckosn.

In JEsus wahi Haaxi/ ia suun äpetus: äla
 mag tärredin suun. Ja kiehe/ahte karras
 piegga schiadti meeresn / nau ätte paro leicki pa-
 iel Haax/ ia sodn äddhi. Tie wazin äppetus-
 älmag suun quocku/ ia pästin suun paiaas / ia
 iättin: HErra wäcket mijn / mij teunohop.
 Tie iätti sodn sjes: Tij häiasiafeg / mantied
 pallawet tij? Ja zioidzoli paiaas/ia sietteti pieg-
 ga ia meere. Ja tie schiadti sawotes läidz. Wal-
 la vlnuitze outohin sjes/ia iättin: Manlakais
 tat lie? Juhte piegga ia meere lewa suun cuub-
 los.

Räckolwas.

HErra jubmel/ Almen Arze/ todn ioeko tuun Arzelas
 kaitz ia puorre mielast adnet mijem tuun maanait
 tasne Ednante aln cruessi wuold/ia paiakpoted mijen
 paiel wuosta: mannon paha talcke/ wuollus: telmo suds-
 doit/ia kiezel mijen iako/toiwom ia Räckolwas. Mij
 räckolep tuun/ ätte todn sittalik armoted mijen paiel / ia
 cullad mijen räckolwas hätesn / ia saddid tuun armokas-
 wäcke/ tantied ätte mij mattep täbde tuun armo ia Arze-
 lakais wuoge / kütred ia pajeted tuun tain tuun Nillisin
 ikän aika/todn ioeko lie tat ahte ia caick wieres jubmel
 tain tuun Pardne ia tan Passe wuoigne/ Amen.

5. Epi-

5. Epiphanius. **Widhat Sodnopäiwe**
mangelt Colmat Päiwe Nubbe-läge.

Collecta.

Herra Jubmel catte tuun vlmulzite rhiada tuun
nieimus arnoswot/ ätte tagh / cuti ahtekenna adne
sijen toiwot tuun arnot quoitu/ matte caicken aiken tuust
wäcketon ärröd. Ahiada tuun Pardne JEsus Christus
mijen Herra/ Amen.

Epistel schiadla A. Pawal Apostel/tain Col
losserij quoitu/ 3. Läck.

Je karwotet tijn tale (Puore welick) naukoht Jub
melen vlfoswation Ailise ia kierefe / waimon arnos
wotesh puorewotesh/wuolleswotesh/miedamannewotesh/
kuekmielawotesh. Ja kiertet quouime quouimes/ia lueihz
tet andagas tijen kaskasn / josse ahtek adna maitel quaddas
mas quouimes wuosta / naukoht ai Christus tijos lueihtam
lie/nauht ai tij tacket. Walla paiel caicket tait / karwotet
tijn kiereswotin/cutti lie alleswote padde. Ja Jubmelen
raffe raietus tijen waimo / coso tij ai kaskotom lepet ahten
rubmahan / ia liekot kijttolase. Paiet Jubmelen pako
rimkasi wiesod ti en quoitu tain caick wiffeswotin. Äppetet
ia warotet tijen kaskasn tain Psalmin ia kijttolusin ia
wuoignen lauluin/ ia laulutet HErran Nabmi tihen wais
mosn. Ja caick maite tij tackawet tain pakoin iella wid
nom/tait caick tacket HErran JEsuse Nabmi / ia kijtset
Jubmel ia Ahe rhiada suun.

D Herra mun Ailis pako/etc.

Ewan

Ewangelium schiadla A. Mattheus Ewan
gelij/ 13. Läckosn.

In aiken/iätti JEsus suun äppetus älmait
quoiku tan muoto: Almen Rijk lie tait
patom ahten vlmuisen toeko saij puorre saijo
suun peldoi. Walla cosse vlmuishe äddhin/ po
ti suun wisch-älmai/ ia saij pahait krasit kaskasn
hwetit / ia pateri erit. Cosse tale saijo alkä siad
ded/ ia quoddi siaddo / tie wuoidnuin ai paha
kraseg. Tie auten wakhin iseden swainese / ia
iättin suun quoitu: Herra iskos todn saijom
lie puorre saijo tuun peldoi/ cosse nabo suini lie
paha kraseg? Tie iätti sodn sijen quoitu: Tat
lie wisch-ölmuis tackam. Iättin Swainese
suini: Sittako todn nabo / ätte mij mannam
ia zägge tait erit? Tie iätti sodn/ ihm/ tan paiel
cosse tij paiasträttiwet paha krasit / epet kaska
paiasträteid hwetit. Tiptet ahten kabaizite
siadded zuoppom päddoi. Ja zuoppom päddon
kaska muun sarnod zuop-älma: Zägget wuo
stesen paha krasit ahti/ ia sanat tait bilgai puole
latud/walla hwettit zägget muun aittai.

Räckolwas.

Mij kijtset tuun Herra Jubmel almen Ätze/ ätte todn
tan puorre saijo tuun Passe pako mijen waibmoi
pieijem liek ia räkölep tuun/ ätte todn sirtali rhiada tuun
Passe wuoignat tackad tan sabma saijo mijesn wiesden
M m ia

ia siaddolsuzen / ia wariel mijem tatte paha wascho-
laursest/ ätte sodn ij saije maitet paha rasit tain kasti/ catti
mijem ehtost/ iadnere mijem tuum pallofi / ia wäcset
mijem caicf kiezelemest / kioda tassaizi käh mij alles
salugen schiadtep/ Amen.

Godnopäiwe Septuagesimæ.

Collecta.

CVulla Armokas h'erra tuum ulmuigzin räcfolwas/
juhete mij ioko riehte mijen suddoi tied pakatom ärröp/
mattep tuum nabman axo tied armokast nuolatom ärrö-
rod. Xhiada tuum Pardne J'esus Christus mijen h'erra/
Amen.

Epistel schiadla A. Parwal Aposiel/ 1. Cor. 9.

ia 10. Läckofn.

WBore welies / epeko tij tiete / ätte tagh iocko kilwotel
wieckin/ caicf wieckin sij / walla ahte oidzo palca
Wieckit nauht/ ätte tij oidzowet tam. Walla sarnacuttig
iocko kieheledd/ caicf ais suun iehes catti. Sij saadnaf
tam tied / ätte sijn kalka oidzod ahte lappoe Erunu / walla
mij tam tied/ ätte mij oidzolim tan ifään. Walla modn
ijm nauht wiecka käh tässen mangest / nauht modn ijm
kilwotel/ nauhoht tat iocko piegga zuoppo / walla modn
pakatam muun rubmaha/ ia wuollus teeddam tam / tan
paiel ätte cosse modn nubbit predicom/ mattalim ijege mai-
netes ärröd.

Puore welies / ijm modn sitta tam zieckad tijest / iuhete
caicf mijen Aitega lewa palwa wuollen ärröm / caicf sij
wasin xhiada meere / ia caicf sij leijn wuollen Moses castes-
tom palwasu ia meeresn. Ia caicf lewa ahtelafais wuoin-
gan pierko pärröm / ia caicf ahtelafais wuoingan iuckas-
mus/

Mus iuckam. Juhete sij iuckin tatte wuoinga pauhtest/
iocko sijn tärreti/ catti pauht lie Christus. Walla mädde
sijest ij lem Jubmeli taipas / iuhete sij leijn wuollus sabmes-
tom mehesn.

Jubmel suun suorra puoridek/ etc.

Ewangelium schiadla A. Matthens Ewange-
liskt / 20. Läckofn.

JAn aiken / iätti J'esus suun Äppetus
Palmait tan muoto : Almen Xij lie taipas
tom ahten J'sedi/ catti vlkos wuolgi aarrat ides-
test / palek äted parkait suun wiidne-kaardeseg.
Ia cosse sodn leij märe taekam tain parkai quois
me ahte wittes päiwe pednifest/ saddi sodn tait
suun wiidne-kaardenus. Tasto wuolgi sodn
vlkos colmaden päddon / ia wuoidni sobmasit
nubbit zoidzoden tässen ialkadesesn / ia iätti tocko
tait : Waket ai tij muun wiidne-kaardi / ia
maite tijes peerri / sittam modn wadted tijes.
Ia sij wasin tocko. Ia wast wuolgi sodn vl-
kos tan cudhat ia ahtsat päddon/ ia taekai nau-
tanlaka. Walla tan Lagat ia Ahte nubbes
läge päddon wuolgi sodn vlkos / ia laudni nub-
bit iehasit tässen zoidzoden/ ia iätti sijen quoi-
ku: Manne zoidzowet tij tasne xhiada päiwe täs-
sen? Sij iättin suini: Juhete ij ahtefe lie palekam
mijn. Tite iätti sodn sijen quoi-ku : Waket ai
tij muun wiidne-kaardi / ia maite peerri kalka

Mijn ij

tijn

tijn oidzod. Goffe äcket poti / iätti wiidne
 kaarde **H**EXRA suum Autalmas quofu : Käzo
 auten parkait / ia wadte tait sijen palcka / alkceen
 tan mingemusest / ia tocko tan autemusi. Ja
 coffe sij potin auti / ioko ahte nubbe läge päddon
 potam leijn / oidzoi ijez cuttig päiwe palcka.
 Goffe tagh autemuse potin / nabdin sij ijezes
 enap oidzod / ia su oidzoin tauk ijezcuttig päiwe
 palcka. Ja coffe sij nau oidzoin / wärruhin sij
 Isede wuosta / ia iättin : Tagh mingemuse les
 wa parkam ahte päddon / ia todn lie tackam sijn
 palda miin / ioko lem quäddam päiwen nähhe
 ia pakas. Die wasteti sodn ahti sijest / ia iätti :
 Muun wädnuksait / iijn modn tacka tuini oricht :
 Jikos todn lie siettam muidne ahte wittes päi
 we palckast? Walde tat mi tuini peerri / ia wake
 keinoset. Walla modn sittam wadted tan
 mingemusi nau ednek käh tuini. Jiko modn
 tackad oidzo muun ijezam ruttost maite modn
 sittam? Kiezeko todn tantied huonosi vlkos /
 ätte modn nau puorre lem? Caick nau schiadte
 tagh mangemuseg autemusen / ia tagh autemus
 seg mangemusen. Juhte mädde lewa kähzo
 tom / walla vham lewa vlkos walietom.

Räckolwas.

HEXRA Jubmel Almen Ärge iocko rhiada tuun Pas
 se pakot / liek mijen kähzom tuun wiidne kardi. Mij
 räcks

räckolep tuun / wadte tuun Pässe wuoiqn mijen waib
 moi / ätte mij mattep tan wiidne kardi in iakoseht parkad /
 ia tuun pakosn ia tuun mielasn wisselet ärröd / ia piejed
 caick mijen toiwö ahtuik tuun armo all / cutti todn mijes
 rhiada tuun Pardne **J**ESUS Christus karwin liek / ia nan
 oidzod ahte itkän salugwot / Amen.

Sodnopäiwe Sexagesimæ.

Collecta.

Gubmel / todn iocko puorist wuoidna / ätte mij ij pa
 iel ahteke mijen wiidnoit äskelded matte / wadte mijes
 armokast / ätte tuun Pardne / iocko lie hednigij äppetee /
 sittali ai nau ärröd mijen wäckete / caick aist tait cuti
 mijen wuost zoidzon. Jocko tasne wieso ia raiet ahten
 tan tuun Pardne ia tan Äilis wuoiqn / tait itkähst tocko i
 kän aika / Amen.

Epistel schiadla A. Pawal Apostel / 2. Cor. 11. Läckosn.

Worewelieft / tii kiertewet mielest tait ijarmettemit /
 juhte tii ijeze ijar mag lepet. Tii kiertewet / iosse cuttig
 tiiin lässeswoti naggi / iosse cuttig tiiin pajas pärrol / iosse
 cuttig tiiest erit walda / iosse cuttig rampa tiiin paiel / iosse
 cuttig häiwa tiiin aroteie. Tam iättam modn häpenem
 tied / nouk oht mij lem heiso. Man paiel tale cuttig äskeld /
 (modn sarnom zuorpest) tan paiel modn ai äskeldam.
 Sij lewa Hebre / nau ai modn. Sij lewa Israelitit /
 modn ai. Sij lewa Abrahamin satio / modn ai. Sij le
 wa Christusen swainese (modn sarnom zuorpest) modn
 lem ednek enap. Modn lem enapo parkam : Modn lem
 enap haavit oidzom. Modn lem enapo ärröm fangan.
 Enapo ärröm iabmeme hätesu. Jodist lem modn oidzom
 Min iij witten